

INVENTARIO ARCHIVIO TERESA SAVOLDELLI



A cura di Michele Poli, 2023

L'ARCHIVIO

Il materiale contenuto in questo archivio è inerente all'attività di Teresa Savoldelli e più in generale a quella della prima Cümpagnia del Fil de Fèr di Piario, fondata negli anni Ottanta e sciolta sul finire degli anni Novanta. Nata l'8 dicembre 1919 a Piario, negli anni Ottanta fondò una compagnia teatrale nota come Cümpagnia del Fil de Fèr. La decisione di mettere la dieresi sulla "u" era dovuta principalmente al desiderio di distinguersi da altri gruppi con nome simile, ma anche alla pronuncia particolare propria della Savoldelli. L'attività della Cümpagnia si interruppe alla fine degli anni Novanta a causa della malattia della fondatrice, che scomparve il 14 dicembre del 1999. Nel 2000 tornò a nuova vita grazie a Paolo Legrenzi. Si tratta di una raccolta dei manoscritti delle sue commedie e di altri scritti in prosa e poesia, scritti anche da altri autori ma contenuti nel suo archivio.

Tutta la raccolta è stata donata dalla figlia alla Cümpagnia del Fil de Fèr nel maggio del 2023 ed è stata sistemata secondo il seguente criterio: ad ogni commedia è assegnata una cartella, mentre le poesie e le prose sono state sistemate tutte assieme, divise a seconda dell'appartenenza o meno alla penna della Savoldelli.

L'archivio si compone di 3 faldoni, uno dedicato alle commedie dialettali, uno alle commedie in italiano, uno per le scritte in poesia e prosa della Savoldelli e di altri autori.

FALDONE 1: OPERE TEATRALI IN DIALETTO BERGAMASCO

FASCICOLO 1: DÀGA RÈTA A TÒ ZIA LISÈTA (1986)

Fascicolo inerente alla commedia in dialetto bergamasco *Dàga rèta a tò zia Lisèta* di Teresa Savoldelli, datata 1986. Il fascicolo contiene:

- Un copione integrale manoscritto della commedia, di pugno dell'autrice;
- Un copione parziale manoscritto della commedia, di pugno dell'autrice;
- Un copione dattiloscritto della commedia, trascritto da Michele Poli.

Segnatura: Faldone 1, Fascicolo 1

FASCICOLO 2: ÖNA SCALA A MÈSS (1987)

Fascicolo inerente alla commedia in dialetto bergamasco *Öna scala a mèss* di Teresa Savoldelli datata 1987, contenente:

- Copione intero manoscritto della commedia di pugno dell'autrice;
- Copione intero manoscritto della commedia di pugno dell'autrice;
- Copione parziale manoscritto della commedia di pugno dell'autrice;
- Copione parziale manoscritto della commedia di pugno dell'autrice.

Segnatura: Faldone 1, Fascicolo 2

FASCICOLO 3: QUANDO LA FAMÈA L'È GRÒSSA (1987)

Fascicolo inerente alla commedia in dialetto bergamasco *Quando la famèa l'è gròssa* di Teresa Savoldelli, datata 1987, contenente:

- Copione intero manoscritto della commedia di pugno dell'autrice;
- Copione intero manoscritto della commedia di pugno dell'autrice.

Segnatura: Faldone 1, Fascicolo 3

FASCICOLO 4: OL TUS DOL SIGLA (1992)

Fascicolo inerente alla commedia in dialetto bergamasco *Ol tus dol sigla* contenente un copione manoscritto di pugno di Teresa Savoldelli.

Segnatura: Faldone 1, Fascicolo 4

FASCICOLO 5: LA NÒSTA CÀ L'È MIA Ü SPISSIO (1993)

Fascicolo inerente alla commedia in dialetto bergamasco *La nòsta cà l'è mia ü spissio* scritta da Teresa Savoldelli. Contiene:

- Copione manoscritto della commedia scritto dall'attrice Assunta;
- Copione fotocopiato dal manoscritto dell'autrice Teresa.

Segnatura: Faldone 1, Fascicolo 5

FASCICOLO 6: *OL RAGIUNÉR DE LA AL DEL RIS*

Fascicolo inerente alla commedia in dialetto bergamasco *Ol ragiuniér de la Al dol Ris* di Teresa Savoldelli.

Segnatura: Faldone 1, Fascicolo 6

FASCICOLO 7: *25 ANNI FA (1983)*

Fascicolo inerente alla farsa in dialetto bergamasco *25 anni fa* di pugno di Teresa Savoldelli. L'opera è dedicata al ricordo della morte di Don Andrea Carrara ed è stata messa in scena in occasione dell'ingresso del nuovo parroco.

Segnatura: Faldone 1, Fascicolo 7

FASCICOLO 8: *I LAÙR CHE I CÀPITA 'N D'ÖNA ÉTA*

Fascicolo inerente alla farsa in dialetto bergamasco *I laùr che i càpita 'n d'öna éta* di Teresa Savoldelli, contenente una copia manoscritta del copione.

Segnatura: Faldone 1, Fascicolo 8

FASCICOLO 9: *I LAÙR CHE DI ÓLTE I PÖL CAPITÀ*

Fascicolo inerente alla farsa in dialetto bergamasco *I laùr che di ólte i pöl capità* di Teresa Savoldelli, contenente tre copie manoscritte del copione.

Segnatura: Faldone 1, Fascicolo 9

FASCICOLO 10: *IN 13 A TÀOLA L'VÀ MIA BÉ*

Fascicolo inerente alla farsa in dialetto bergamasco *In 13 a tàola l'và mia bé* di Teresa Savoldelli;

- Prima versione della commedia, manoscritto di Teresa Savoldelli;
- Seconda versione della commedia, manoscritto di Teresa Savoldelli;
- Terza versione della commedia, manoscritto di Teresa Savoldelli.

Segnatura: Faldone 1, Fascicolo 10

FASCICOLO 11: *LA BÖSTA DE LA PAGA*

Fascicolo inerente alla farsa in dialetto bergamasco *La bösta de la paga*, manoscritto di pugno di Teresa Savoldelli. Il fascicolo contiene tre copie manoscritte del copione.

Segnatura: Faldone 1, Fascicolo 11

FASCICOLO 12: *L'EREDITÀ DE GIGIÒTA*

Fascicolo inerente alla farsa in dialetto bergamasco *L'eredità de Gigiòta* di Teresa Savoldelli. Contiene un quaderno manoscritto con il testo dell'opera.

Segnatura: Faldone 1, Fascicolo 12

FASCICOLO 13: PARROCO E SAGRESTANO

Fascicolo inerente alla farsa in dialetto bergamasco *Parroco e sagrestano* di Teresa Savoldelli. Contiene un quaderno manoscritto con il testo dell'opera.

Segnatura: Faldone 1, Fascicolo 13

FASCICOLO 14: SUERTÈRA

Fascicolo inerente alla commedia in atto unico *Suertèra* di Teresa Savoldelli in dialetto bergamasco.

Segnatura: Faldone 1, Fascicolo 14

FASCICOLO 15: FARSE MISTE I

Fascicolo contenente un quaderno manoscritto con i testi delle farse in dialetto bergamasco *Gh'è zét per cà* e *Il dono più povero*. Il testo è di pugno di Teresa Savoldelli.

Segnatura: Faldone 1, Fascicolo 15

FASCICOLO 16: FARSE MISTE II

Fascicolo contenente un quaderno manoscritto con i testi delle farse e commedie in dialetto bergamasco *La fi di pötvècc*, *Fabrizia* e *La banca di Gesù Bambino*.

Segnatura: Faldone 1, Fascicolo 16

FASCICOLO 17: SCENETTE

Contiene vari copioni manoscritti di Teresa Savoldelli di brevi scenette teatrali in dialetto e italiano. Sono:

- 2 carte con *Scenetta di marito e moglie* in italiano;
- 2 carte con la scenetta della Cümpagnia del fil de fer in dialetto bergamasco;
- Scenetta *Marcantonio non ha paura* in italiano;
- Manoscritto con il canto d'introduzione in italiano;
- Manoscritto di una scenetta senza titolo in dialetto bergamasco;
- Manoscritto con scenetta *25° di padre Paolo* in dialetto bergamasco;
- *Poesia per padre Paolo* in dialetto bergamasco.

Segnatura: Faldone 1, Fascicolo 17

FALDONE 2: OPERE IN ITALIANO

FASCICOLO 1: *BENTORNATA LIANA*

Il fascicolo contiene due copie manoscritte del testo della commedia in italiano *Bentornata Liana!* Di Teresa Savoldelli.

Segnatura: Faldone 2, Fascicolo 1

FASCICOLO 2: *DIALOGO DELLE 4 STAGIONI*

Il fascicolo contiene una copia manoscritta del copione della scenetta in italiano *Dialogo delle 4 stagioni* di Teresa Savoldelli.

Segnatura: Faldone 2, Fascicolo 2

FASCICOLO 3: *IL DOTTORINO E IL COLLEGA*

Il fascicolo contiene due copie manoscritte del copione della farsa in italiano *Il dottorino e il collega* di Teresa Savoldelli.

Segnatura: Faldone 2, Fascicolo 3

FASCICOLO 4: *I CALCIATORI*

Il fascicolo contiene il manoscritto del copione della scenetta per ragazzi intitolata *I calciatori* in italiano, di pugno dell'autrice Teresa Savoldelli.

Segnatura: Faldone 2, Fascicolo 4

FASCICOLO 5: *IL SUO NOME QUAL'È?*

Il fascicolo contiene il manoscritto del copione della scenetta *Il suo nome qual è?* in italiano, di pugno dell'autrice di Teresa Savoldelli.

Segnatura: Faldone 2, Fascicolo 5

FASCICOLO 6: *L'INGANNO DI UNA MADRE*

Il fascicolo contiene il manoscritto del copione della scenetta *L'inganno di una madre* in italiano, di pugno dell'autrice Teresa Savoldelli.

Segnatura: Faldone 2, Fascicolo 6

FASCICOLO 7: *MAMMA PERDONAMI*

Fascicolo contenente un quaderno manoscritto di Teresa Savoldelli contenente il copione della scenetta in italiano *Mamma perdonami*.

Segnatura: Faldone 2, Fascicolo 7

FASCICOLO 8: *MAMMA SEI TU?*

Fascicolo contenente il manoscritto della scenetta in italiano *Mamma sei tu?* Di Teresa Savoldelli.

Segnatura: Faldone 2, Fascicolo 8

FASCICOLO 9: MEMORIA PRODIGIOSA

Il fascicolo contiene il manoscritto del copione della scenetta in italiano *Memoria prodigiosa*, di mano di Teresa Savoldelli.

Segnatura: Faldone 2, Fascicolo 9

FASCICOLO 10: OSPITALITÀ

Il fascicolo contiene un quaderno con manoscritto del copione della scenetta in italiano *Ospitalità*, di mano di Teresa Savoldelli.

Segnatura: Faldone 2, Fascicolo 10

FASCICOLO 11: LA SPOSA E LA CAVALLA

Il fascicolo contiene un quaderno con il manoscritto del copione della scenetta in italiano *La sposa e la cavalla* di Teresa Savoldelli.

Segnatura: Faldone 2, Fascicolo 11

FASCICOLO 12: SCENETTA FAMILIARE

Il fascicolo contiene il copione manoscritto in italiano *Scenetta familiare* di Teresa Savoldelli.

Segnatura: Faldone 2, Fascicolo 12

FASCICOLO 13: SCIOPERANTI

Il fascicolo contiene il copione manoscritto in italiano *Scioperanti* di Teresa Savoldelli.

Segnatura: Faldone 2, Fascicolo 13

FASCICOLO 14: SPETTACOLO PER I BAMBINI

Il fascicolo contiene il copione manoscritto in italiano *Scenetta familiare* di Teresa Savoldelli.

Segnatura: Faldone 2, Fascicolo 12

FASCICOLO 15: TRA I RAMI DEI PINI

Il fascicolo contiene un copione manoscritto della commedia in 2 atti *Tra i rami dei pini* in dialetto milanese.

Segnatura: Faldone 2, Fascicolo 12

FASCICOLO 16: UN DONO PER LA MAMMA

Il fascicolo contiene il manoscritto della scenetta in italiano *Un dono per la mamma* di Teresa Savoldelli.

Segnatura: Faldone 2, Fascicolo 16

FASCICOLO 17: FARSE MISTE III

Il fascicolo contiene un quaderno manoscritto da Teresa Savoldelli con i copioni delle farse *Sciopero in Paradiso*, *Ospitalità*, *Scenetta familiare*, *Memoria prodigiosa*, *La bella giardiniera*.

Segnatura: Faldone 2, Fascicolo 17

FASCICOLO 18: FARSE MISTE IV

Quaderno contenente i copioni della farsa *La padrona degli imbrogli* di Gina Saffrio, *Il dottorino e il suo collega* e *Spettacolo per suor Gianalfreda*.

Segnatura: Faldone 2, Fascicolo 18

FALDONE 3: ALTRI SCRITTI DI TERESA E DI ALTRI

FASCICOLO 1: DISCORSI E RACCONTI IN RIMA

Contiene scritti in rima manoscritti di Teresa Savoldelli:

- Siam bambini e vogliamo scherzare, in italiano;
- *Se m'gh'ài de dì de la éta de l'uspedàl*, in dialetto bergamasco;
- *Ricordi di éte facie a tiràs 'nsèma*, in dialetto bergamasco;
- *Dal cielo sereno, dall'acqua verde del mare*, in italiano;
- *L'è riàt l'äütüno*, in dialetto bergamasco;
- *Setant'agn de età*, in dialetto bergamasco;
- *Poesia ai papà*, in italiano;
- Presentazione in dialetto bergamasco e in rima;
- *Cume l'è la üsansa de tace agn*, in dialetto bergamasco;
- *'Ncö chi de Piér*, in dialetto bergamasco;
- *La campana la suna*, in dialetto bergamasco;
- *Û gruppo de ansiani*, in dialetto bergamasco;
- *Se permetì örarèss dì sö la mé resù*, in dialetto bergamasco;
- Dedicata a Padre Claudio e Padre Adriano, in dialetto bergamasco;
- *La spassesada de chi de Piér*, in dialetto bergamasco;
- Quaderno contenente diversi testi in dialetto bergamasco e in rima.

Segnatura: Faldone 3, Fascicolo 1

FASCICOLO 2: DISCORSI E RACCONTI IN PROSA

Contiene diversi manoscritti della Savoldelli contenenti alcuni discorsi tenuti in occasioni particolari (come matrimoni, feste di paese, eventi legati alla Cümpagnia del Fil de Fèr) e alcuni racconti in prosa. Si tratta di testi sia in italiano, sia in dialetto.

Segnatura: Faldone 3, Fascicolo 2

FASCICOLO 3: PRESENTAZIONI E INNO

Fascicolo contenente i testi di discorsi e presentazioni di vari spettacoli, tutti in dialetto. Contiene anche l'inno della Cümpagnia del Fil de Fèr.

Segnatura: Faldone 3, Fascicolo 3

FASCICOLO 4: FESTA DI SUOR GIANALFREDA

Fascicolo contenente:

- Copione della farsa dedicata al rientro a Piario di suor Gianalfreda;
- Manoscritti con presentazioni e discorsi da tenersi nel corso della serata.

Segnatura: Faldone 3, Fascicolo 4

FASCICOLO 5: INGRESSO DON FRANCO BERTOCCHI (1988)

Fascicolo contenente scritti dedicati all'ingresso in parrocchia di don Franco Bertocchi nel 1988. Oltre ad una poesia, pensata per essere recitata dai bambini, contiene alcune lettere e alcuni discorsi da pronunciarsi in pubblico in onore del nuovo parroco.

Segnatura: Faldone 3, Fascicolo 5

FASCICOLO 6: DON MORANDI (1988)

Fascicolo contenente discorsi e scritti in onore del saluto a don Morandi, che lasciava la parrocchia.

Segnatura: Faldone 3, Fascicolo 6

FASCICOLO 7: REPERTORIO DELLA CUMPAGNIA

Quaderno manoscritto con l'elenco di tutte le commedie e farse, dialettali e italiane, facenti parte del repertorio della Cumpagnia del Fil de Fer (1984-2000). Si tratta di un testo scritto da Teresa Savoldelli.

Segnatura: Faldone 3, Fascicolo 7

FASCICOLO 8: *OL TÓNE CIÒCH*

Fascicolo contenente un manoscritto con il copione della farsa in dialetto bergamasco *Ol Tóne Ciòch*, scritto da Teresa Savoldelli ma di autore ignoto.

Segnatura: Faldone 3, Fascicolo 8

FASCICOLO 9: *LA PADRONA DEGLI IMBROGLI*

Il fascicolo, inerente alla commedia in atto unico *La padrona degli imbrogli* in italiano e scritta da Gina Saffrio, contiene:

- Due copioni manoscritti di Teresa Savoldelli contenenti l'atto unico;
- Copione dattiloscritto della commedia *La padrona degli imbrogli* di Gina Saffrio in italiano.

Segnatura: Faldone 3, Fascicolo 9

FASCICOLO 10: GIORNALINI LOCALI

Fascicolo contenente alcuni volumi e pagine sparse di periodici locali, raccolti negli anni da Teresa Savoldelli.

- La voce – rivista della parrocchia di Piario risalente all'aprile 1986;
- Bollettino parrocchiale di Piario datato 1988;
- Numero del bollettino parrocchiale di Piario
- Numero 11 del 15 giugno 2023 del giornale Giopì, con articolo di Michele Poli Teresa Savoldelli Flaccadori, la sciura Teresi dol teatro, p. 6.

- Due ricette tratte probabilmente da un numero del bollettino parrocchiale (s.d.);
- Articolo inerente alla fine della visita pastorale tratto probabilmente dal bollettino parrocchiale (s.d.);
- Poesia dedicata al Natale probabilmente tratta da un bollettino parrocchiale (s.d.).

Segnatura: Faldone 3, Fascicolo 10

FASCICOLO 11: COPIE E RACCONTI DI ALTRI

Fascicolo contenente poesie e prose dialettali di diversi altri autori amici o conoscenti della Savoldelli.

Segnatura: Faldone 3, Fascicolo 11